

Kazališne predstave za djecu
Rappresentazioni teatrali per ragazzi
Ulaznica / Entrata: **20,00 kn**

Kazališne predstave za mlade
Rappresentazioni teatrali per giovani
Ulaznica / Entrata: **25,00 kn**

Kazališne predstave za odrasle
Rappresentazioni teatrali per adulti
Redovna cijena / Entrata: **60,00 kn**

Učenici, studenti, umirovljenici (uz predočenje dokumenta)
Alunni, studenti e pensionati (previa presentazione documenti):
50,00 kn

RADNO VRIJEME BLAGAJNE KAZALIŠTA 7 DANA PRIJE PREDSTAVE:
utorak / srijeda / petak: 11-12 i 18-19 sati; subota: 18-20 sati
Prodaja kazališnih karata 1 sat prije predstave ili 30 minuta prije filmskih projekcija.

REZERVACIJA KARATA ISKLJUČIVO NA TELEFON BLAGAJNE: 095 211 65 77
Rezervirane karte treba podignuti najkasnije 1 dan prije predstave.
Telefonske rezervacije van radnog vremena ne primamo.

ORARIO DI LAVORO DELLA CASSA DEL TEATRO 7 GIORNI PRIMA DELLA RAPPRESENTAZIONE TEATRALE:
martedì / mercoledì / venerdì: ore 11-12 e 18-19; sabato: ore 18-20
Vendita dei biglietti 1 ora prima della rappresentazione e 30 minuti prima dell'inizio della proiezione cinematografica.

PRENOTAZIONI DEI BIGLIETTI SOLTANTO AL NUMERO DI TELEFONO DELLA CASSA: 095 211 65 77
I biglietti prenotati vanno ritirati al più tardi 1 giorno prima della rappresentazione teatrale.
I biglietti si possono prenotare telefonicamente soltanto durante l'orario di lavoro.

Pretplata za četiri predstave: 160,00 kn
Petak, 15.2.2019. u 20 sati, Ephraim Kishon: KOD KUĆE JE NAJGORE
Četvrtak, 7.3.2019. u 20 sati, Miro Gavran: SVE O ŽENAMA
Srijeda, 17.4.2019. u 20 sati, Damir Karakaš: BLUE MOON
Četvrtak, 16.5.2019. u 20 sati, Ana Maras Harmander: BRODOLOMKE
Pogodnost pretplate je stalno mjesto u gledalištu.
Upis pretplate na blagajni kazališta od 1. do 14. veljače 2019.
u vrijeme prodaje kino ulaznica.

Abbonamento per quattro spettacoli: 160,00 kn
Venerdì, 15 II 2019 alle ore 20.00, Ephraim Kishon: A CASA È PEGGIO
Giovedì, 7 III 2019 alle ore 20.00, Miro Gavran: TUTTO SULLE DONNE
Mercoledì, 17 IV 2019 alle ore 20.00, Damir Karakaš: BLUE MOON
Giovedì, 16 V 2019 alle ore 20.00, Ana Maras Harmander: NAUFRAGHE
Con l'abbonamento si ottiene il posto fisso in platea.
Iscrizione dell'abbonamento presso la cassa del teatro,
dal 1 al 14 febbraio 2019 durante la vendita dei biglietti.

Uprava zadržava pravo izmjene programa.
La direzione si riserva il diritto di modificare il programma.

Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno
Università Popolare Aperta della Città di Rovinj-Rovigno
Info tel. 052/830 300
radnim danom od 10 do 14 sati
nei giorni feriali dalle 10.00 alle 14.00



Damir Karakaš
BLUE MOON



17.4.2019., Srijeda / Mercoledì, u 20 sati / alle ore 20, 95 min

Produkcija/Produzione: Satiričko kazalište Kerempuh, Zagreb / Teatro satirico Kerempuh, Zagabria
Redatelj/Regia: Boris Liješević
Adaptacija/Adattamento: Dina Vukelić, Damir Karakaš i Boris Liješević
Scenografija/Scenografia: Igor Pauška
Kostimografija/Costumi: Vedrana Rapić
Igraju/Interpreti: Rakan Rushaidat, Filip Detelić, Mirela Videk Hranjec, Jerko Marčić, Branka Trlin, Vilim Matula, Marko Makovičić

Karakašev slojevit, humorističan i autentičan tekst presjek je predratnog stanja promatranog iz vizure Čarlija, propalog studenta i rockabilija koji u gradskom životu, glazbi i hedonizmu traži bijeg iz surove ličke provincije i zamršenih odnosa s ocem i djedom. Karakaševo pismo i Liješevićeva režija, objedinjeni u kazališnoj suradnji, dotiču se osjetljivih i relevantnih pitanja hrvatske svakodnevice, pritom zadržavajući lakoću, humor i jednostavnost umjetničkog izraza.

Il testo stratificato, umoristico e autentico del Karakaš è uno spaccato della situazione prebellica osservata dal punto di vista di Čarli, studente fallito e rockabilly, che nella vita urbana, nella musica e nell'edonismo della grande città cerca la fuga dalla triste provincia della Lika e dal tormentato rapporto con il padre ed il nonno. Gli autori affrontano questioni sensibili e rilevanti della realtà croata, pur mantenendo la leggerezza, l'umorismo e la semplicità dell'espressione artistica.



Ephraim Kishon
KOD KUĆE JE NAJGORE
/ A CASA È PEGGIO

15.2.2019., Petak / Venerdì, u 20 sati / alle ore 20, 75 min

Produkcija/Produzione: KNAP Zagreb / Teatro Knap Zagabria
Glume/Interpreti: Dunja Fajdić i Marko Hergešić
Redatelj/Regia: Boris Kovačević
Scenograf/Scenografia: Boris Kovačević
Kostimograf/Costumi: Vesna Mihetec

Marko Hergešić i Dunja Fajdić kao Najbolji suprug i Najbolja supruga na svijetu. Avanture Indiane Jonesa, Supermena ili Robina Hooda sembrano pred avanturama iz svakodnevnog života "malog" čovjeka kakve nam prikazuje Kishon. Te humoreske o našim "svakodnevnim pustolovina-ma" savršeno precizno dijagnosticiraju naše mane i slabosti i, naravno, pršte od vedrog, samoiscjeljujućeg Kishonovskog smijeha.

Marko Hergešić e Dunja Fajdić: il miglior marito e la miglior moglie del mondo. Le avventure di Indiana Jones, Superman o Robin Hood sembrano sparire al cospetto di quanto succede nella vita quotidiana dei „piccoli uomini“, così come viene rappresentata da Kishon. Una parodia delle nostre "avventure quotidiane" che identifica perfettamente i nostri difetti e le nostre debolezze, il tutto, naturalmente, pervaso dal sorriso sereno e autoconsolatorio di Kishon.

Miro Gavran
SVE O ŽENAMA
/ TUTTO SULLE DONNE



7.3.2019., Četvrtak / Giovedì, u 20 sati / alle ore 20, 100 min

Produkcija/Produzione: Teatar Gavran, Zagreb / Teatro „Gavran“, Zagabria
Glume/Interpreti: Lana Gojak, Kristina Krepela, Mirela Videk Hranjec / Katarina Arbanas
Režija/Regia: Mladena Gavran
Scena/Scene: Eda Tutić
Kostimi/Costumi: Iva Šimunović Lisak

Gavranova komedija "Sve o ženama" najizvođeniji je Gavranov kazališni tekst, premijerno igran diljem svijeta... Stoga, provjerite što je to toliko neodoljivo u predstavi o suvremenim ženama, u kojoj se humor i emocije na neobičan način isprepleću kroz pet različitih priča, a pomoću atraktivnih glumačkih transformacija vodeći prema neodoljivoj kazališnoj čaroliji.

La commedia "Tutto sulle donne" è il testo teatrale più eseguito di Gavran. E' stato presentato in tutto il mondo... Perciò, appurate di persona che cosa ha di tanto travolgente uno spettacolo sulle donne moderne, nel quale l'umorismo e le emozioni si intrecciano in modo inusuale attraverso cinque diverse storie, con l'aiuto di attraenti trasformazioni attoriali che portano a un'irresistibile magia teatrale.

Dario FO
MISTERO BUFFO

11.2.2019., Ponedjeljak / Lunedì, u 20 sati / alle ore 20, 70 min

Produkcija/Produzione: INK Pula / TPI Pula-Pola
Prijevod/Traduzione: Valter ROŠA i Aleksandar BANČIĆ
Igra/Interprete: Valter ROŠA
Savjetnik/Consulente: Aleksandar BANČIĆ

MISTERO BUFFO, zbirka satiričnih monologa, djelo je talijanskog nobelovca Darija Foa, nastala 1969.g. no i danas je vrlo aktualna. Temelji se na Foovom istraživanju srednjovjekovne narodne predaje i tradicije tzv. giullara, odnosno, lakrdijaša. Svoje teme uglavnom pronalaze u subverzivnom, alternativnom, čitanju biblijskih tema.

MISTERO BUFFO, è una raccolta di monologhi satirici, opera del premio Nobel italiano Dario Fo, nata nel 1969 ma ancor sempre di grande attualità. Fo attinge alla tradizione popolare medievale e alla cultura giullaresca, rivitalizzandole e attualizzandole attraverso una rilettura dissacrante ed alternativa dei temi biblici.

Mate Matišić
BALON / PALLONCINO

24. Dani Antona Šoljana / 24. Giornate di Antun Šoljan

27.4.2019., Subota / Sabato, u 20 sati / alle ore 20, 80 min

Produkcija/Produzione: Teatar EXIT, Zagreb / Teatro EXIT, Zagabria
Režija/Regia: Mislav Brečić
Igraju/Interpreti: Krešimir Mikić, Vilim Matula, Branka Trlin, Judita Franković

ULAZ SLOBODAN / ENTRATA LIBERA

Balon je predstava o Glumcu – o iluziji koju on stvara i kojom putuje sve dok se ne susretne sa samim sobom, predstava o Glumčevu identitetu, o tome za koga i zašto on uopće igra svoju igru. Je li ispuhani balon i dalje balon? Ili je ono što balon čini balonom upravo zrak unutar njega? Srž je ove predstave Dah kao jedno od osnovnih sredstava glumačkoga izraza. Pirandelovski isprepletene paralelne realnosti ove predstave propituju moć glumački razigranoga storytellinga.

Il Palloncino è una rappresentazione teatrale sull'Attore – sull'illusione che crea e che lo porta a viaggiare e a ritrovarsi con se stesso, una rappresentazione sull'identità dell'Attore, sul perché e per chi recita la propria parte. Uno palloncino vuoto è pur sempre un palloncino? Oppure a renderlo palloncino è proprio l'aria che lo riempie? L'essenza di questa rappresentazione è il Respiro, mezzo fondamentale dell'espressione teatrale. Le realtà intrecciate pirandelliane di questa rappresentazione riflettono sul potere dell'attore di raccontare storie.

PROGRAM | PROGRAMMA

Kazalište Gandusio Teatro Gandusio

zima-proljeće | inverno-primavera
2019.

"Činjenica je da se svi koji žele nešto postići služe glumačkim tehnikama – od djeteta koje vrišti za sladoledom, do političara koji nastoji potresti srca i lisnice potencijalnih birača."

"Sta di fatto che per ottenere qualcosa tutti ricorrono alle tecniche di recitazione - dal bambino che urla per avere il gelato, al politico che cerca di smuovere il cuore e il portafogli dei potenziali elettori."

MARLON BRANDO



Ana Maras Harmander
**BRODOLOMKE
/ NAUFRAGHE**

16.5.2019., Četvrtak / Giovedì, u 20 sati / alle ore 20, 75-90 min

Produkcija/Produzione: Ludens teatar i Kazalište Moruzgva / Teatro Ludens e Teatro Moruzgva
Glume, plešu i pjevaju/Recitano, ballano e cantano: Ecija Ojdanić/Ana Maras Harmander/Barbara Nola, Daria Lorenci Flatz/Nataša Kopeč, Anita Matić Delić/Iva Jerković, Sanja Milardović, Luka Petrušić/Sven Šestak
Redatelj/Regia: Krešimir Dolenčić
Koreografinja/Coreografie: Ilona Cvitić
Skladatelj i autor glazbenih aranžmana:/Musiche e arrangiamenti: Mario Mirković
Kostimografinja/Costumi: Tea Bašić Erceg
Scenografinja/Scenografia: Irena Kraljić

Tragikomična i dirljiva priča o četiri potpuno različite žene koje povezuje zajedničkom ovisnošću kreu u borbu protiv iste, te na dirljiv i humorističan način publiku vode na putovanje o prihvaćanju, razumijevanju, prijateljstvu i oprost.

Storia tragicomica e commovente di quattro donne completamente diverse che, legate da un comune stato di dipendenza, decidono di combattere, e nel farlo, in modo toccante ed umoristico, guidano il pubblico nel difficile viaggio verso l'accettazione, la comprensione, l'amizizia ed il perdono.



Rosie Kugli
**DVIJE CRTE PLAVO
/ DUE LINEETTE BLU**

8.4.2019., Ponedjeljak / Lunedì, Organizirana matineja za učenike 1. i 2. razreda srednjih škola / Matinée organizzata per gli alunni della prima e seconda classe delle scuole medie superiori, 50 min + 20 minuta razgovora nakon predstave / 20 minuti di conversazione dopo lo spettacolo

Koprodukcija/ Coproduzione: Teatar Puna kuća, Teatar Exit i Gradsko kazalište Sisak / Teatro „Puna kuća“, Teatro „Exit“ e Teatro cittadino di Sisak
Scenografinja/Scenografia: Irena Kraljić
Razgovor nakon predstave voditi će psihologinje Silvija Stanić i Marina Trbus iz Udruge roditelja „Korak po korak“ / Le psicologhe Silvija Stanić e Marina Trbus, dell'Associazione dei genitori „Korak po korak“, condurranno la conversazione dopo lo spettacolo.
Režija i dramaturgija/Regia e dramaturgia: Frana Marija Vranković
Igraju/Interpreti: Sara Moser i Svetlana Patafta
Glazba/Musica: Lazar Novkov
Kostimografija/Costumi: Anamarija Filipović Srhoj

U predstavi se otvoreno progovara o problematici maloljetničkih trudnoća kroz priču tinejdžerice Vite pred kojom je, nakon što sazna da je trudna, odluka koja će joj zauvijek promijeniti život. Emotivan nastup mlade glumice Sare Moser snažno prikazuje niz strahova s kojima se suočavaju mladi koji se nađu u sličnoj situaciji.

Nello spettacolo si parla apertamente della problematica delle gravidanze minorili attraverso la storia della teenager Vita la quale, dopo aver scoperto di essere incinta, deve prendere una decisione che le cambierà la vita per sempre. L'interpretazione emotiva della giovane attrice Sara Moser presenta una serie di paure che i giovani, che si trovano in una situazione simile, devono affrontare.



Ivana Đula i Milica Sinkauz
**AVANTURE MALOGA JUJU
/ LE AVVENTURE DEL PICCOLO JUJU**

11.2.2019., Ponedjeljak / Lunedì, Organizirana matineja za vrtiće i djecu 1.-2.razreda OŠ / Matinée organizzata per gli asili e i bambini della prima e della seconda classe delle scuole elementari

Produkcija/Produzione: Gradsko kazalište lutaka Rijeka / Teatro cittadino dei burattini di Fiume
Redateljica/Regia: Renata Carola Gatica
Sudjeluju/Partecipano: Andrea Špindel, Tilen Kožamelj, Damir Orlić, David Petrović, Zlatko Vicić

ZA UZRAS: 3+ / PER LA FASCIA D'ETÀ: 3+

Publika će ući u svijet mame Kukunke i tate Tarante te maloga Juju koji poznaje sve životinje i govori njihove jezike. Svaki dan provodi u zoološkom vrtu i radosno razgovara sa svim stanovnicima vrta. No, jedne se životinje boji - krokodila.

Il pubblico entrerà nel mondo di mamma Kukunka e di papà Taranta, nonché del piccolo Juju che conosce tutti gli animali e parla la loro lingua. Trascorre ogni giorno nel giardino zoologico e conversa con gioia con tutti gli abitanti dello zoo. Però ha paura di un solo animale - del cocodrillo



Jules Verne
**20 000 MILJA POD MOREM
/ VENTIMILA LEGHE SOTTO I MARI**

25.3.2019., Ponedjeljak / Lunedì, Organizirana matineja za učenike od 6. do 8. razreda OŠ / Matinée organizzata per gli alunni dalla VI all'VIII classe delle scuole elementari, 60 min

Produkcija / Produzione: Dječje kazalište Dubrava / Teatro per bambini Dubrava
Redatelj/Regia: Mario Kovač
Likovno oblikovanje predstave/Elaborazione artistica dello spettacolo: Davor Prah
Grafoskopske projekcije/Proiezioni: Petra Bokić
Glazba/Musica: Tomislav Babić
Koreografija/Coreografia: Sandra Banić Naumovski
Igraju/Interpreti: Rade Radolović, Nikša Marinović, Hrvoje Horvat, Matija Major i Petra Bokić

Tragajući za neobjašnjivim podvodnim fenomenom naši junaci započinju priču kao zarobljenici u podmornici Nautilus, čiju posadu predvodi enigmatični kapetan Nemo.

Alla ricerca di fenomeni sottomarini inspiegabili, i nostri eroi iniziano la storia come prigionieri nel sottomarino „Nautilus“, il cui equipaggio è capeggiato dall'enigmatico capitano Nemo.



Vladimir Nazor
**VELI JOŽE
/ IL GRANDE JOŽE**

5.2.2019., Utorak / Martedì, Organizirana matineja za učenike od 3. do 5. razreda OŠ / Matinée organizzata per gli alunni dalla III alla V classe delle scuole elementari, 45 min

Produkcija/Produzione: Teatar Naranča, Pula / Teatro „Naranča“, Pola
Režija/Regia: Majkl Mikolić
Kostimografija i lutke/Costumi e pupazzi: Marina Štemberger
Scenografija/Scenografia: Lena Modrušan
Glazba/Musica: Teodor Tiani
Igraju/Interpreti: Teodor Tiani/Šime Rabar, Majkl Mikolić i Katja Rabar

Ova štorija udavnina se dogodila pred čuda lit, kad su u Motovunu živili divi, a danas je znamo samo aš ju je zapisa Vladimir Nazor. To je štorija od zadnjega motovuskega diva Velog Jože. Štorija o njegoven tešken životu, o temu kako je vajak mora delati za drugega i kako su ga stili popeljati u Mletke, o gradnji grada sa drugin istarskin divima i skirivenon blagu.

La storia avvenne moltissimi anni fa, quando a Montona vivevano i giganti, e oggi la conosciamo soltanto perché l'ha scritta Vladimir Nazor. Questa è la storia dell'ultimo gigante di Montona - la storia del grande Jože, della sua vita difficile, di come doveva sempre lavorare per gli altri e di come lo volevano portare a Venezia, della costruzione della città con gli altri giganti istriani, di un tesoro nascosto.



Corrado Premuda
**FELICI E CONTENTE
/ ... I ŽIVJELE SU ZAUVIJEK SRETNO
Kazališna predstava na talijanskom jeziku
/ Spettacolo teatrale in lingua italiana**

30.4.2019., Utorak / Martedì, u 11 sati / alle ore 11

Organizator/Organizzatore: Dramma Italiano / Talijanska drama HNK / TNC „Ivan pl.Zajc“ Rijeka / Fiume
Regia/Režija: Giorgio Amodeo
Drammaturgo/Dramaturg: Corrado Premuda
Scenografie/Scenografija: Ljerka Hribar
Costumi/Kostimografija: Osanna Šašinka
Musice/Glazba: Giovanni Settimo
Interpreti/Glumci: Ivna Bruck, Lucio Slama, Bruno Nacinovich, Serena Ferraiuolo

Poznate priče ispričane iz perspektive manje važnih likova; znane bajke potpuno izvrnute, konačan klasični završetak „...i živjeli su zauvijek sretno“ - uništen. Predstava se temelji na istoimenoj knjizi Corrada Premude. Bajke poput „Crvenkapice“, „Pepeljuge“, „Zlatokose“ i mnoge druge iznova su napisane te na nov način pričaju priču i potiču maštu najmlađih.

Lo spettacolo si basa sull'omonimo libro di Corrado Premuda. Le ben note storie di sempre sono raccontate attraverso la prospettiva dei personaggi meno importanti, favole famose completamente ribaltate, in cui il classico finale: „... e vissero felici e contenti“ viene completamente stravolto. Favole come “Cappuccetto Rosso”, “Cenerentola”, “Riccioli d'oro” e tante altre vengono riscritte in una maniera nuova tale da destare e stimolare la fantasia dei piccini.

KAZALIŠNI BONTON / IL BON TON A TEATRO
...ili kako se ponašati u kazalištu?
... ovvero come ci si comporta (bene) al teatro?

Kada dođete u kazalište gledati predstavu, vi ste Venendo a teatro per guardare uno spettacolo, voi siete

To je drukčije od gledanja Questo è diverso dal guardare la

, koji najbolje igraju kad ih pažljivo dal vivo, che recitano molto bene se li

, vole kada reagirate na dijelove predstave koji su amano quando reagite a parti dello spettacolo che sono

ili . Na kraju predstave glumce nagraduju . Dopo lo spettacolo vanno premiati con

Nakon što ste odgledali predstavu, porazgovarajte s . Dopo aver guardato lo spettacolo, parlate con

o onome što ste vidjeli na pozornici. di quello che avete visto sul palcoscenico.

Dobra Un buon poštuje nekoliko osnovnih pravila rispetta alcune regole comportamentali di base: ponašanja u kazalištu:

- u gledalište ne unosi ni . - non porta a teatro né

- kada uđe u gledalište, isključuje svoje . - entrando in platea spegne il loro

- za vrijeme trajanja predstave ne niti . - durante lo spettacolo non

- mirno sjedi na svojim , ne penje se na pozornicu. - sta seduto composto in , e non si arrampica sul palco.

- iz gledališta izlazi tek nakon što se glumci poslije vašeg . - esce dalla platea solo quando gli attori dopo il vostro

poklone publici. s'inclinano al pubblico.

(prezeto sa / preso da: www.mala-scena.hr)

